

Istruzioni di
montaggio

Assembling
instruction

Instructions
de montage

Montage-
Anleitung

Instrucciones para
el montaje

ANTENNA

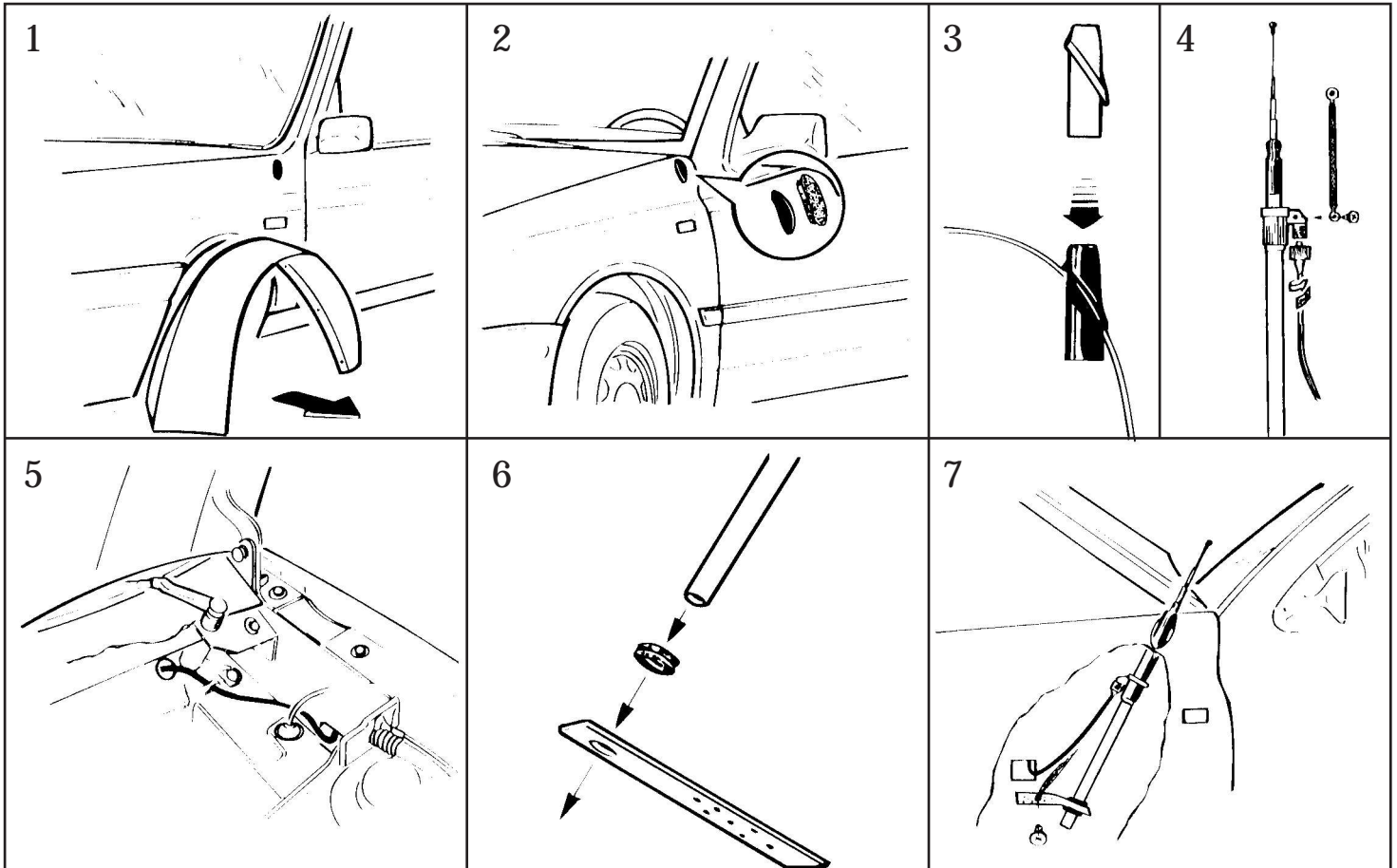
AERIAL

ANTENNE

ANTENNE

ANTENA

VOLKSWAGEN GOLF III serie



1) Togliere la protezione contro l'acqua presente all'interno del parafrangente.
2) Asportare il copri-foro della predisposizione antenna.

3) Inserire, a pressione, il supporto in gomma dell'antenna.

4) Fissare il cavo segnale e la trecciola di massa all'antenna con le viti fornite in dotazione.

5) Introdurre il cavo nell'abitacolo attraverso il vano motore.

6) Inserire il gommino nella staffa.

7) Introdurre, facendo pressione, l'antenna nel supporto in gomma. Inserire la staffa sull'antenna e sagomarla in modo opportuno per un corretto fissaggio.

1) Remove the protection against water on the inside of the mudguard.

2) Remove the aerial-hole cover.

3) Press in the rubber antenna mount.

4) Fasten the signal cable and earth braid to the antenna with the screws provided.

5) Pass the wire through into the vehicle, in the engine compartment.

6) Insert the rubber fitting in the bracket.

7) Push the antenna into the rubber mount. Fit the bracket on the antenna and suitably shape it for correct fastening.

1) Retirer la protection contre l'eau qui se trouve à l'intérieur de l'aile.

2) Déplacer le couvre-orifice de la predisposition antenne.

3) Introduire en pressant le support en caoutchouc de l'antenne.

4) Fixer le câble signal et la tresse de masse de l'antenne avec les vis fournies.

5) Passer le câble du capot moteur à l'intérieur de la voiture.

6) Introduire le bouchon en caoutchouc dans l'étrier.

7) Introduire, en appuyant, l'antenne dans le support en caoutchouc. Introduire l'étrier sur l'antenne et la placer correctement pour une fixation parfaite.

1) Den Wasserschutz an der Innenseite des Kotflügels entfernen.

2) Antennenloch-Abdeckung entfernen.

3) Den Antennen-Gummihalter eindrücken.

4) Das Signal- und das Massekabel mit Hilfe der mitgelieferten Schrauben befestigen.

5) Das Kabel vom Innenraum bis zur Motorhaube durchziehen.

6) Den Gummiring in die Halterung einlegen.

7) Die Antenne in den Gummi-Halter eindrücken. Den Flansch in die Antenne einlegen und anpassen, damit die Befestigung optimal erfolgt.

1) Retirar la protección contra el agua que se encuentra en el interior del guardabarros.

2) Quitar el cubre-orificio de predisposición antena.

3) Introducir a presión el soporte de goma de la antena.

4) Fijar a la antena el cable señal y la trenza de masa con los tornillos proporcionados para ello.

5) Pasar el cable al interior del vehículo en el espacio motor.

6) Introducir la gomita en la abrazadera.

7) Haciendo presión, introducir la antena en el soporte de goma. Introducir la abrazadera en la antena y aplanarla adecuadamente a fin de obtener una correcta fijación.